

DESIGN DIFFUSION NEWS

dd n

182

MADE IN GERMANY
MOSCOW TODAY
BATH DESIGN
VALENCIA ON SHOW



ISSN 1728-3459
www.design-diffusion.com
© 2012 Design Diffusion
All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without the prior written permission of Design Diffusion.
Printed in Germany
DISTRIBUTION: Design Diffusion, 10000 N. 130th Ave., Denver, CO 80231, USA
Tel: +1 303 440 1100
Fax: +1 303 440 1101
E: info@design-diffusion.com
PUBLISHER: Design Diffusion, 10000 N. 130th Ave., Denver, CO 80231, USA
Tel: +1 303 440 1100
Fax: +1 303 440 1101
E: info@design-diffusion.com
DISTRIBUTION: Design Diffusion, 10000 N. 130th Ave., Denver, CO 80231, USA
Tel: +1 303 440 1100
Fax: +1 303 440 1101
E: info@design-diffusion.com





NUOVI PERCORSI D'ACQUA THE NEW COURSE OF WATER

di Monica Pietrosanto

Una nuova cultura dell'acqua. Questo il filo conduttore dell'ultima edizione del Cersaie, il Salone internazionale che ospita l'eccellenza della produzione mondiale dedicata alla ceramica e all'arredobagno e la fortunata manifestazione fuori fiera Bologna Water Design, svoltasi in contemporanea lo scorso settembre. Aziende, istituzioni, professionisti del settore ma anche appassionati di design italiani e stranieri hanno beneficiato quest'anno di un'organizzazione generale ricca di eventi mirata ad approfondire sotto ogni profilo tecnico, estetico ed economico i temi del bagno e dei rivestimenti ceramici.

Nell'ambito della manifestazione in fiera a Bologna le presenze effettive registrate sono state 113.165, con una crescita del +0,8% rispetto alla scorsa edizione. Gli operatori esteri, in particolare, sono passati da 43.939 a 45.616 (+3,8%).

Alla vastissima esposizione di prodotti si sono affiancati momenti 'dedicati', come i convegni di Costruire Abitare Pensare - il programma culturale giunto alla sua terza edizione e incentrato su tematiche di grande attualità - che ha visto alternarsi al microfono esponenti di primo piano del mondo dell'architettura e del

design. Tra cui: Kazuyo Sejima, presente con una Lectio Magistralis; Alessandro Mendini, sul palco con una Lezione alla rovescia; Giorgio Bianchi, dello studio Renzo Piano Building Workshop, che ha parlato di architetture new-yorkesi; Cameron Sinclair, che ha raccontato le iniziative di Architecture for Humanity; Kengo Kuma, che ha illustrato i suoi progetti in Giappone e nel mondo; Patricia Urquiola, che ha raccontato il suo lavoro nel campo del design. Tutti eventi che hanno sottolineato la dimensione internazionale della manifestazione. Largo interesse ha suscitato anche la mostra Ceramics of Italy. Metamorphosis, dove otto scenografiche installazioni realizzate da otto aziende leader del settore e altrettanti designer esprimevano il cambiamento dell'industria italiana della ceramica in relazione alle nuove tendenze estetiche, tecniche e funzionali del prodotto.

Cersaie Downtown, la seconda mostra di immagine realizzata nell'ambito di questo importante contenitore dedicato al mondo dell'architettura e del design, ha portato 'in piazza' nel centro della città un percorso tattile e visivo con dieci piccole ambientazioni realizzate con piastrelle ceramiche ed ele-

menti di arredobagno. Bologna Water Design, il percorso 'fuori fiera' nato da un progetto di Mosca&Partners e patrocinato da Comune di Bologna, Fondazione Cassa di Risparmio in Bologna, Ordine degli architetti e ADI, ha rappresentato un'ulteriore occasione di incontro fra design, cultura e impresa. Centrata sul tema dell'acqua intesa non solo come elemento connesso ai prodotti del Cersaie ma come elemento naturale che connota la città di Bologna (canali sotterranei in parte visibili e in parte nascosti, ma anche luoghi storici come i Bagni di Mario e Villa Guastavillani), la manifestazione ha visto protagonisti una serie di installazioni e allestimenti ricchi di suggestione in luoghi sia pubblici che privati, showroom, bar e negozi. Sono stati aperti gli studi di architettura di Mario Cucinella e Iosa Ghini e le Gallerie d'arte Enrico Asturi e Otto Gallery. A questa prima edizione della manifestazione hanno partecipato alcuni brand leader del settore, come: Agape, Brix, Corradi, Falper, Lea Ceramiche, Marazzi, Poltrona Frau, Pozzi-Ginori, Tematic. Partner dell'iniziativa è Electrolux. L'appuntamento per la trentesima edizione di Cersaie è fissato per il 25-29 settembre 2012. www.cersaie.it

A new culture of water was the guiding theme of the latest edition of Cersaie, the International Exhibition that hosts the world's leading production of ceramic tiles and bathroom furnishings and the successful "fringe" event Bologna Water Design, held simultaneously in Bologna last September. Companies, institutions, professionals in the field as well as Italian and foreign design lovers benefited this year from a general organization that presented a rich variety of events with the purpose of exploring the themes of the bath and ceramic tiling from a technical, aesthetic and economic point of view. The Fair itself registered the participation of 113,165 visitors, a 0,8% increase over the past edition. The foreign visitors in particular increased from 43,939 to 45,616 (+3,8%). The vast exhibition of products was complemented by "dedicated" events such as the conferences on "Building, Dwelling, Thinking", the cultural programme now in its third edition, focusing on the themes of today. All of them featured leading exponents in the fields of architecture and design such as Kazuyo Sejima who gave the Lectio Magistralis and Alessandro Mendini with the "lesson in reverse", Giorgio Bianchi from the Renzo Piano Building Workshop who spoke about architectural works in New York, Cameron Sinclair on the initiatives of Architecture for Humanity, Kengo Kuma on his projects in Japan and throughout the world, Patricia Urquiola on design, the events highlighted the international dimension of the fair. A great deal of interest was also sparked by the exhibition "Ceramics of Italy. Metamorphosis" where eight scenographic installations created by

eight leading manufacturers in the field and eight designers expressed the transformation of the Italian ceramic industry in relation to new product trends. Cersaie Downtown, the second exhibition of images created within this important event dedicated to the world of architecture and design, took it "outdoors" to the centre of the city with a tactile and visual experience composed of ten small tableaux created with ceramic tile and bathroom furniture. Bologna Water Design, the "fringe" experience conceived by Mosca&Partners under the patronage of the City of Bologna, Fondazione Cassa di Risparmio in Bologna, the Institute of architects and ADI, offered yet another opportunity to engage design, culture and business. Focused on the theme of water understood not only as an element inherent to the products at Cersaie, but as a natural element that characterizes the city of Bologna (underground canals that are partly visible and partly concealed, and historical venues such as the Baths of Mario and Villa Guastavillani), the event was centred on a series of installations and exhibitions that were extremely suggestive, located in public and private venues, showrooms, bars and shops. The architectural firms of Mario Cucinella and Massimo Iosa Ghini had an open house, along with the Enrico Asturi Art Gallery and the Otto Gallery. Many leading brands in the industry participated in the first edition of this event, including Agape, Brix, Corradi, Falper, Lea Ceramiche, Marazzi, Poltrona Frau, Pozzi-Ginori, Tematic. Electrolux was a partner of the initiative. The thirtieth edition of Cersaie is scheduled for the 25-29 September 2012. www.cersaie.it



ULTIME TENDENZE PER L'ARREDO BAGNO: SEDUZIONI D'AUTORE THE LATEST TRENDS IN BATHROOM FURNISHINGS: DESIGNER SEDUCTION

L'individuo e il suo benessere al centro di una progettazione più attenta al rispetto degli spazi, alla sicurezza, al comfort e al risparmio energetico: è questo il comune denominatore delle nuove collezioni di sanitari, ceramiche e arredo bagno realizzate nel 2011 dai più prestigiosi marchi del design Made in Italy. I sanitari come gli arredi, le vasche e le cabine doccia come gli accessori, abbrinano all'estetica pulita e minimale - ma di grande appeal - prestazioni multisensoriali e altamente performanti. Spesso trasformate in veri e propri oggetti del desiderio, le singole componenti ci affascinano per la loro forte personalità, a volte scultorea e a volte dinamica, capace di suggestioni inedite per la grande versatilità e poliedricità d'uso. L'acqua intesa come risorsa preziosa, da tutelare senza compromettere il comfort e i benefici delle sue proprietà rilassanti e temperiche, e la progettazione di prodotti e processi sostenibili dimostrano una eco-sensibilità sempre più accentratata.

The individual and his wellbeing lie at the center of design considerations that pay greater attention to the spaces, to safety, comfort and energy savings: this is the common denominator of the new collections of bathroom fixtures, tile, and furnishings created in 2011 by the most prestigious brands of design Made in Italy. The fixtures, like the furnishings, the tubs and shower cabins, and the accessories offer highly-appelling visual aesthetics, along with multi-sensorial high-level performance. Often transformed into veritable objects of desire, the individual components fascinate the viewer with their strong personality, sometimes sculptural, sometimes dynamic, with a range of new suggestions, and great flexibility and versatility in their use. Water is considered as a precious resource to preserve without compromising comfort and the enjoyment of the benefits of its relaxing therapeutic properties, the design of sustainable products and processes demonstrates a growing awareness of the environment.

TREND

Oggetto di design collocabile in ogni locale della casa per ravvivarlo con un tocco di colore, My Cactus rappresenta proprio un cactus, la pianta icona dell'immagine aziendale. È proposto nelle versioni rosa, verde acido, porpora, viola, avorio, bianco, arancio e ruggine. www.trend-vi.com

A design object that may be placed in any room in the house to enliven it with a touch of colour, My Cactus represents just that, a cactus, the plant that serves as the icon for the company image. It is available in the pink, acid green, gold, purple, ivory, white, orange and rust colours. www.trend-vi.com

In apertura: i Bagni di Mario, a Bologna.

On the opening page: the Bagni di Mario - Mario's Baths - in Bologna



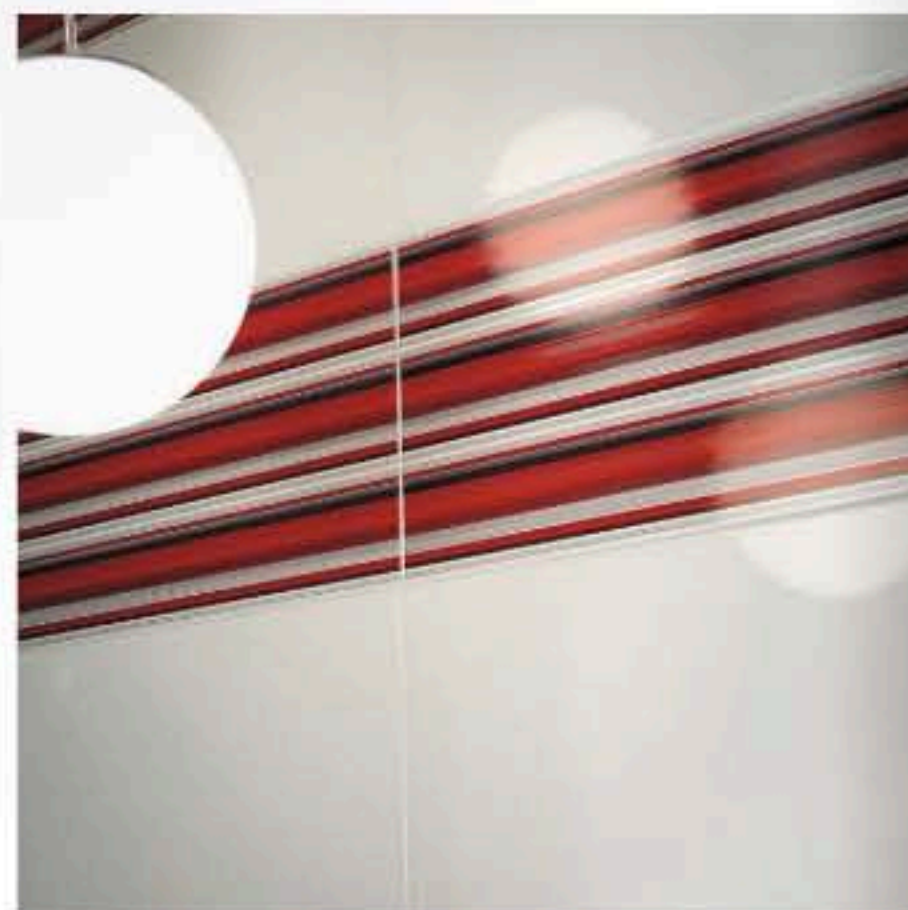
ANTOLINI LUIGI & C
 Natura Collection di Antolini è nata dalla creatività e dalle capacità di sapere estrapolare dalla pietra finiture cariche di energia. Le superfici di pietra vengono ridisegnate grazie ad una particolare tecnica che riesce a incidere con delicata precisione l'uniformità del loro manto creando infiniti giochi ottici. Nascono trame imprevedibili da ricami scintillanti, morbidi arabeschi, chiaroscuri geometrici, rilievi floreali dal sapore un po' retrò. La collezione, realizzata su diversi materiali, è disponibile in una ampia varietà di disegni.
www.antolini.it

Natura Collection by Antolini is the product of creativity and know-how that can derive energy-charged finishes from stone. The surfaces of the stone have been redesigned thanks to a special technique that engraves their uniform coating with delicate precision, creating infinite optical patterns. Designs enriched with scintillating ornamentation, soft arabesques, geometric chiaroscuro, floral bas-reliefs with a vintage feel. The collection, made with different materials, is available in a wide variety of designs. www.antolini.it



MOSAICO +
 Nella collezione Crono, firmata da Giugiaro Design, i mosaici tridimensionali realizzati in vetro sinterizzato compongono texture sofisticate, con mutevoli effetti dati dalla rifrazione della luce sulle superfici variamente inclinate per disegno e spessore. Densità di colore e geometria di forme caratterizzano i due moduli base della collezione: Pulsar e Nova. Pulsar è proposta in quattro layout, realizzati tramite la disposizione delle tessere sul foglio secondo pattern geometrici differenti. Il mosaico in vetro sinterizzato è composto da tessere di spessore 6 mm nel formato 21,5x10,5 mm, montate su rete in fibra di vetro a formare fogli di dimensioni variabili a seconda del layout: 312x312 mm / 323x323 mm.
www.mosaicopiu.it

In the Crono collection, by Giugiaro Design, the three-dimensional mosaics made out of sintered glass compose sophisticated textures, with shifting effects caused by the refraction of the light on surfaces that are variably inclined as a result of the design or the thickness. The density of the colour and the geometry of the forms characterize the 2 base modules of the collection: Pulsar and Nova. Pulsar is available in 4 different layouts, created by applying the tesserae to a sheet in different geometric patterns. The sintered glass mosaic is composed of tesserae 6 mm thick in a 21.5 x 10.5 mm format: mounted on a fibreglass net, they form sheets with dimensions that vary depending on the layout: 312 x 312 mm, 323 x 323 mm. www.mosaicopiu.it



VALDAMA
 Collezione completa di sanitari, Start è firmata da Mania Marzano. Soluzione d'arredo raffinata e innovativa, propone linee fluide ed essenziali. Lavabi in quattro modelli, nelle versioni sospese o da appoggio a partire dal rigoroso freestanding. Wc e bidet sono disponibili in versione sospesa oppure da appoggio nelle versioni bianco, nero o in altri colori della gamma Valdama.
www.valdama.it

A complete collection of bathroom fixtures, Start was designed by Mania Marzano. A refined and innovative furnishing solution, the collection presents fluid and essential lines. Four styles of washbasins, in the suspended or countertop version starting with the rigorous freestanding style. Toilet and bidet are available in the suspended or floor-mounted version in white, black or other colours from the Valdama palette. www.valdama.it

NOVABELL
 Collezioni di rivestimenti in monocottura, Paint (con bordo rettificato) e Club (con bordo naturale) con finiture lucide, decorate e brillanti nei colori violet - lilac, night - metal, beige - coffee brown, chili - white, beige - nut brown. Le collezioni comprendono mosaici vivaci e listelli tridimensionali, ornamentali volute stilizzate, fiori glitter e la decorazione Lustra. Paint nel formato 25x60 cm, Club nel formato 26x61 cm. Entrambe le collezioni sono proposte con differenti decorazioni, fasce e listelli e un mosaico da 30x30 cm.
www.novabell.it

Collections of single-fired ceramic, Paint (with a rectified edge) and Club (with a natural edge) feature polished finishes, brilliant and decorated in the colours violet-lilac, night-metal, beige-coffee brown, chili-white, beige-nut brown. The collections include lively mosaics and three-dimensional strips, ornamental and deliberately stylized, glitter flowers, and the Lustra decoration. Paint is available in a 25x60 format, Club in the 26x61 format. Both collections are available with different decorations, bands and strips and a 30x30 cm mosaic. www.novabell.it



GATTONI
 Icarus è una nuova serie di miscelatori monocomando messa a punto da Gattoni Technical Department. Il miscelatore è composto da due parti in perfetta simbiosi, indivisibili perché funzionali l'una all'altra. All'esterno presenta un corpo dall'estetica accattivante mentre all'interno risiede un'anima cilindrica che ospita tutti i componenti necessari per il suo funzionamento. Tale sistema, in caso di manutenzione o sostituzione di parti interne, garantisce una rapida manutenzione agendo direttamente sul rubinetto già installato sul sanitario, senza staccare il miscelatore dall'impianto.
www.gattonirubinetteria.com

Icarus is a new series of single-command mixers developed by the Gattoni Technical Department. The mixer is composed of two parts that work in perfect symbiosis, and are indivisible because they are functional to each other. On the outside, the body has a captivating aesthetic, whereas the inside conceals a cylindrical core that carries all the components it needs to work. When it requires maintenance or the replacement of inner parts, the system guarantees rapid maintenance by working directly on the faucet installed on the washbasin, without having to disconnect the faucet from the system. www.gattonirubinetteria.com



BERLONI BAGNO
 La nuova collezione componibile per il bagno Manhattan offre innumerevoli soluzioni possibili dal punto di vista modulare e di finiture disponibili con l'inserimento dei legni Tranché e Termotrattati. Il concept della collezione ha come principale obiettivo un ottimo rapporto qualità prezzo.
www.berlonibagno.it

The new modular collection for the Manhattan bath offers countless possible solutions from the point of view of modular composition and available finishes, with the addition of Tranché and Termotrattati woods. The concept of the collection was primarily to offer an excellent quality-price ratio. www.berlonibagno.it